TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editorial Board
SCOTT G. BRUCE
CHRISTOPHER S. CELENZA ATRIA A. LARSON
THOMAS O'DONNELL LUCY K. PICK
CRISTIANA SOGNO SUZANNE M. YEAGER

VOLUME 80

2025

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

https://doi.org/10.1017/tdo.2025.10027 Published online by Cambridge University Press

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

VOLUME 80

https://doi.org/10.1017/tdo.2025.10027 Published online by Cambridge University Press

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editorial Board

SCOTT G. BRUCE
CHRISTOPHER S. CELENZA
ATRIA A. LARSON
THOMAS O'DONNELL
LUCY K. PICK
CRISTIANA SOGNO
SUZANNE M. YEAGER

VOLUME 80

FORDHAM UNIVERSITY
NEW YORK
2025

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

https://doi.org/10.1017/tdo.2025.10027 Published online by Cambridge University Press

TRADITIO is published annually by Cambridge University Press. Articles have included critical editions of Latin texts, catalogues of manuscripts, and studies dealing with Antiquity, early Christianity, and the Middle Ages, up to 1500 CE. TRADITIO accepts submissions throughout the year. Decisions on acceptance are made at the meetings of the Editorial Board in March and September.

Manuscripts submitted for publication should be sent to the editor at traditio @fordham.edu. Manuscripts should be prepared in accord with the *Chicago Manual of Style*, 17th edition. The TRADITIO style sheet and a description of the review process are available at www.fordham.edu/traditio/

Volumes 1 (1943) to 79 (2024) are available from Cambridge Core. Volumes 1 to 74 (2019) are available from JSTOR. Volumes 57 (2002) to 79 (2024) are available from Project MUSE and from ProQuest Research Library.

Book reviews do not appear in TRADITIO, and unsolicited books sent for review will not be returned.

Institutional prices for volume 80 (2025): print only: $276/£176/€252; online only: $163/£103/€149; bundled print and online: $269/£174/€249. Individuals, print and online: please consult Customer Service. Print ISSN 0362-1529; Electronic ISSN 2166-5508. Please address subscription orders to:

Customer Service
Cambridge University Press
1 Liberty Plaza, Floor 20
New York, NY 10006
Email: customer_service@cambridge.org
1-800-872-7423
For EU product safety concerns, contact us at Calle de José Abascal, 56, 1°, 28003 Madrid, Spain, or email eugpsr@cambridge.org.

EDITORIAL BOARD

SCOTT G. BRUCE, PH.D.
Fordham University
Editor

CHRISTOPHER S. CELENZA, PH.D.
Johns Hopkins University

ATRIA A. LARSON, PH.D.
Saint Louis University

THOMAS O'DONNELL, PH.D
Fordham University

LUCY K. PICK, PH.D.
Montreal

CRISTIANA SOGNO, PH.D.
Fordham University

SUZANNE M. YEAGER, PH.D.
Fordham University

EDITORIAL ASSISTANTS

FRANCES ESHLEMAN
CURTIS RAGER

Library of Congress Catalog Number: 44-9165 REV.

All rights reserved.
© Copyright 2025 by Fordham University

ISSN 0362–1529

https://doi.org/10.1017/tdo.2025.10027 Published online by Cambridge University Press

CONTENTS

Articles

Julian's Batavian Campaign, An Embezzlement Trial in Britain, and Barbarian Access to the *Annona Militaris* . . . . . James M. Harland 1

The 'Innumerable' of Zaragoza: A Martyr Cult Between City and Monastery . . . . . David Addison 37

The 'Apologia' of Archbishop Manasses (1079/1080): New Perspectives on Clerical Resistance to Reform in the Province of Reims . . . John S. Ott 83

Anselm the Fool: Meditation and the Joy of Unbelief in the *Proslogion* . . . . . James R. Ginther 125

God as Androgyne in Medieval Kabbalah: Toward a History of the Doctrine . . . . . Jeremy Phillip Brown 151

Interfaith Dialogue through the Red Heifer (Num. 19): Immanuel of Rome's Exegesis and Medieval Biblical Commentary . . . . . Dana W. Fishkin 201

Templar General Chapters . . . . . Alan Forey 243

Embodiment of Antiquity: Introduction, Text, Translation, and Commentary of Beroaldo's *Oratio Habita in Enarratione Lucii Apuleii* . . . . . Umberto Verdura 273

Miscellanies

Three Overlooked Manuscript Witnesses of Carolingian *Epistolae Formatae* by Archbishop Theutgaud of Trier and Bishop Adventius of Metz from Provence and Catalonia . . . . . Matthias M. Tischler 301

A Note on a Hagiographical Source for Gratian's *Decretum*: The Quotation Attributed to Saint Lucy in C.32 Q.5 . . . . Atria A. Larson 313

https://doi.org/10.1017/tdo.2025.10027 Published online by Cambridge University Press

ABBREVIATIONS

The following sigla are used without further explanation:

AH	*Analecta hymnica medii aevi*
ANRW	*Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*
AS	*Acta sanctorum*
BAV	Vatican City, Biblioteca Apostolica Vaticana
BHL	*Bibliotheca Hagiographica Latina*
BL	London, British Library
BN	Bibilothèque nationale, Biblioteca nacional, Biblioteca nazionale
BnF	Paris, Bibliothèque nationale de France
CAH	*Cambridge Ancient History*
CCSG	*Corpus Christianorum: Series graeca*
CCSL	*Corpus Christianorum: Series latina*
CCCM	*Corpus Christianorum: Continuatio mediaevalis*
CIL	Corpus Inscriptionum Latinorum
CMH	*Cambridge Medieval History*
CSCO	*Corpus scriptorum christianorum orientalium*
CSEL	*Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum*
DACL	*Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*
DDC	*Dictionnaire de droit canonique*
DHGE	*Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*
DMLBS	*Dictionary of Medieval Latin from British Sources*
DThC	*Dictionnaire de théologie catholique*
Du Cange	Du Cange, Favre, Henschel, *Glossarium mediae et infimae latinitatis*
EETS	Early English Text Society
GCS	*Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten [drei] Jahrhunderte*
HBS	*Henry Bradshaw Society*
JK/JE/JL	Jaffé, *Regesta pontificum romanorum* … ed. secundum curaverunt F. Kaltenbrunner (JK: an.?–590); P. Ewald (JE: an. 590–882); S. Loewenfeld (JL: an. 882–1198).
LThK	*Lexikon für Theologie und Kirche*
Mansi	Mansi, *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio*
MGH	*Monumenta Germaniae Historica*
OED	*A New* [*Oxford*] *English Dictionary on Historical Principles*
PG	Migne, *Patrologia graeca*
PL	Migne, *Patrologia latina*
PLS	*Patrologiae latinae supplementum*
PO	*Patrologia orientalis*
Potthast	Potthast, *Regesta pontificum romanorum*
RAC	*Reallexikon für Antike und Christentum*
RE	Pauly, Wissowa, Krol, *Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft*
SC	Sources chrétiennes
ThLL	*Thesaurus linguae latinae*
TU	*Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur*

https://doi.org/10.1017/tdo.2025.10027 Published online by Cambridge University Press